

ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

Nr. 13425 / 10.05.2018



### PROIECT DE HOTĂRÂRE

privind aprobarea încheierii unui protocol de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Târg „Produs de Cluj” și Ziua Internațională a Copilului, în perioada 1-3 iunie 2018, în Parcul Municipal

#### Primarul municipiului Câmpia Turzii,

Analizând expunerea de motive nr.13423 din 10.05.2018, prin care se propune inițierea unui proiect de hotărâre privind aprobarea încheierii unui protocol de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Târg „Produs de Cluj” și Ziua Internațională a Copilului, în perioada 1-3 iunie 2018, în Parcul Municipal;

În temeiul prevederilor art.36, alin.7, lit.a), art.45 alin.(1) și alin.(6) și art.115 alin.(1) lit.b) din Legea administrației publice locale nr.215/2001 republicată, cu modificările și completările ulterioare,

#### PROPUN:

**Art.1** - Se aprobă colaborarea între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Târg „Produs de Cluj” și Ziua Internațională a Copilului, în perioada 1-3 iunie 2018, în Parcul Municipal.

**Art.2** - Se aprobă încheierea protocolului de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în forma prevăzută în anexă, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

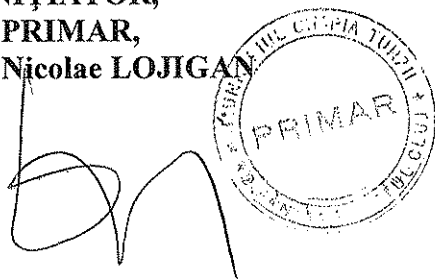
**Art.3** - Se mandatează Primarul Municipiului Câmpia Turzii pentru semnarea protocolului de colaborare prevăzut la art.2.

**Art.4** - Prezenta hotărâre are caracter individual.

**Art.5** - Cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Câmpia Turzii prin Serviciul Cultură, Serviciul Evidență și Gestiunea Patrimoniului, Serviciul Investiții, Serviciul Buget Contabilitate, Serviciul Public Poliție Locală, Serviciul Public pentru Situații de Urgență, S.C. Compania de Salubritate Câmpia Turzii S.A., S.C. Domeniul Public Câmpia Turzii S.A., Compania de Apă Arieș S.A.

**Art.6** - Comunicarea prezentei hotărâri se va face prin grija Serviciului Juridic.

INIȚIATOR,  
PRIMAR,  
Dorin Nicolae LOJIGAN



AVIZAT,  
SECRETAR,  
Nicolae ȘTEFAN

**PROTOCOL DE COLABORARE**

Încheiat astăzi \_\_\_\_\_

Între,

**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**, cu sediul în Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor nr.2, jud. Cluj, telefon: 0264-368001, fax: 0264-356467, cod de înregistrare fiscală nr.4354566, cont nr. RO72TREZ21924510220XXXXX deschis la Trezoreria Turda, reprezentat prin primar Dorin Nicolae LOJIGAN, denumit în continuare **PARTENER PRINCIPAL**

și

**ASOCIAȚIA „PRODUS DE CLUJ”**, cu sediul în Cluj-Napoca, Calea Dorobanților, nr.106, cam.405, jud. Cluj, telefon/fax: 0264-464656, cod de înregistrare fiscală nr.28025935, cont nr.RO53BRDE130SV32429921300 deschis la BRD Agenția Teatru Cluj-Napoca, reprezentată prin director Ramona MOLDOVAN, denumită în continuare **CO-ORGANIZATOR**, a intervenit prezentul-protocol de colaborare.

### 1. OBIECTUL PROTOCOLULUI

Obiectul prezentului protocol de colaborare îl constituie organizarea de către Asociația „Produs de Cluj”, în colaborare cu Municipiul Câmpia Turzii, a evenimentului Târg „Produs de Cluj” și Ziua Internațională a Copilului.

### 2. DURATA PROTOCOLULUI

Prezentul protocol de colaborare se încheie pe perioada desfășurării evenimentului, respectiv 1-3 iunie 2018, și intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți, respectiv la data de \_\_\_\_\_ și încetează la data de 04.06.2018.

### 3. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

(1) **MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII** are următoarele obligații:

- a) să asigure locația Parcul Municipal, respectiv platforma betonată, zona adiacentă și căile de acces corespunzătoare;
- b) să asigure salubritatea spațiului destinat evenimentului, pe toată perioada derulării acestuia;
- c) să asigure cel puțin 4 toalete ecologice, pe toată perioada derulării evenimentului;
- d) să asigure racordarea la rețelele de energie electrică și apă potabilă, și consumul acestora, pe toată perioada derulării evenimentului;
- e) să solicite sprijinul Poliției Municipiului Câmpia Turzii și Poliției Locale a Municipiului Câmpia Turzii, în privința menținerii ordinii și siguranței publice pe toată perioada desfășurării evenimentului;
- f) să asigure paza bunurilor destinate evenimentului, pe timp de noapte, cu personal specializat, pe toată perioada necesară pregătirii și desfășurării evenimentului;
- g) să asigure cazarea la o unitate hotelieră din municipiul Câmpia Turzii, pentru 3 persoane din echipa de organizare, pe toată perioada organizării și desfășurării evenimentului;
- h) să asigure programul artistic local, cu trupele Centrului Cultural Câmpia Turzii;
- i) să asigure activități și programe pentru copii, cu ocazia zilei de 1 iunie;
- j) să asigure asistență tehnică pe toată perioada derulării evenimentului.

(2) **ASOCIAȚIA “PRODUS DE CLUJ”** are următoarele obligații:

- a) să realizeze campania de informare a populației prin distribuirea de flyere, afișe, spoturi video și audio, machete de presă și publicitate online;
- b) să asigure standurile expoziționale necesare expunerii produselor, transportul, montarea și demontarea acestora;
- c) să asigure echipamentul sceno-tehnic (sunet și lumini), transport, montare și demontare, asistență tehnică de specialitate, respectarea normelor de securitate și sănătate în muncă și în domeniul situațiilor de urgență la scenă pe toată perioada evenimentului, precum și protecția utilizatorilor;
- d) să asigure respectarea programului artistic cu ansamblurile folclorice, orchestrele și interpreții de muzică populară propuși;

- e) să obțină autorizația de securitate la incendiu, din partea Inspectoratului pentru Situații de Urgență, necesară desfășurării evenimentului;
- f) să obțină avizele sanitare din partea Direcției de Sănătate Publică și Direcția Sanitar-Veterinară, necesare desfășurării evenimentului;
- g) să se asigure că toți producătorii și deținătorii punctelor de alimentație publică care vor participa la eveniment, dețin toate documentele legale, necesare funcționării în cadrul evenimentului;
- h) să asigure respectarea de către deținătorii punctelor de alimentație publică și de ansambluri de agrement din parcul de distracții și producători, a normelor de securitate și sănătate în muncă și în domeniul situațiilor de urgență pe toată perioada evenimentului, precum și protecția utilizatorilor;
- i) să răspundă pentru buna organizare, precum și pentru calitatea serviciilor oferite cetățenilor în cadrul evenimentului;
- j) să achite taxele către UCMR-ADA, reprezentând utilizarea operelor muzicale în cadrul evenimentului.

#### **4. ÎNCETAREA PROTOCOLULUI**

Prezentul protocol de colaborare încetează prin atingere la termen.

#### **5. ALTE CLAUZE**

- (1) Modificările aduse prezentului protocol de colaborare vor fi consemnate în scris și vor fi semnate de către ambele părți.
- (2) Orice litigii care se vor ivi între părți în legătură cu interpretarea clauzelor protocolului și/sau cu executarea acestuia, vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o înțelegere pe cale amiabilă, litigiile vor fi deduse spre judecată instanței române competente potrivit dreptului comun.

#### **6. NOTIFICĂRI**

Părțile convin următoarele adrese de corespondență și persoane de contact, în scopul comunicărilor aferente prezentei convenții:

- pentru Partenerul Principal – str. Laminoriștilor, nr. 2, Câmpia Turzii, jud Cluj
  - persoană de contact: Director executiv, Irina MUNTEANU, tel 0264 368 002,
- pentru Organizator – Calea Dorobanților, nr. 106, cam 405, Cluj – Napoca, jud. Cluj
  - persoană de contact: Director, Ramona MOLDOVAN, tel 0752 633 288.

Prezentul protocol de colaborare a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare parte.

**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**

**PRIMAR,**  
**Dorin Nicolae LOJIGAN**

**DIRECTOR EXECUTIV,**  
**Monica CHEREJDI**

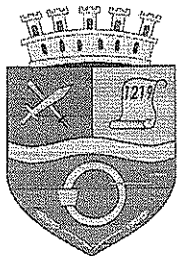
**DIRECTOR EXECUTIV,**  
**Irina MUNTEANU**

**VIZAT JURIDIC,**

**VIZĂ CFP,**

**ASOCIAȚIA "PRODUS DE CLUJ"**

**DIRECTOR,**  
**Ramona MOLDOVAN**



ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII

Nr. 13423 / 10.05.2018



### EXPUNERE DE MOTIVE

**pentru inițierea unui proiect de hotărâre privind aprobarea încheierii unui protocol de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Târg „Produs de Cluj” și Ziua Internațională a Copilului, în perioada 1-3 iunie 2018, în Parcul Municipal**

Urmare adresei înregistrată sub nr.12971 din 07.05.2018, Consiliul Județean Cluj, prin Asociația „Produs de Cluj”, solicită acordul Primăriei Municipiului Câmpia Turzii în privința încheierii unui parteneriat în vederea organizării în perioada 1-3 iunie 2018 a evenimentului Târg „Produs de Cluj” și Ziua Internațională a Copilului.

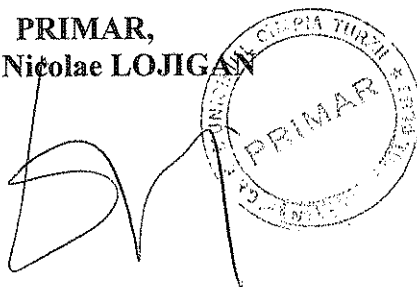
Prin acțiunile sale, Asociația „Produs de Cluj” urmărește dezvoltarea durabilă și promovarea produselor, a valorilor tradiției și ale culturii, a turismului din zona județului Cluj și a Transilvaniei, promovarea excelenței în domeniul agriculturii, a meșteșugurilor tradiționale, dezvoltarea mediului rural, reprezentarea producătorilor locali atât la nivel național, cât și la nivel internațional.

Pentru evenimentul care se dorește a se desfășura în municipiul Câmpia Turzii, Asociația „Produs de Cluj” va asigura:

- participarea a 50-60 de producători și meșteșugari din județul Cluj, dar și invitați din zonele limitrofe;
- transportul, montajul și demontatul standurilor expoziționale;
- scena cu suprafața de 120 mp, sunet și lumini, precum și asistență tehnică de specialitate;
- 12 ore de program folcloric în care vor evolua 3 ansambluri folclorice, 3 orchestre și aproximativ 30 de interpreți de muzică populară din județul Cluj;
- reprezentații de teatru de păpuși, ateliere de sculptură în fructe și legume, ateliere de meșteșuguri, parc de distracții, special gândite pentru cei mici;
- promovarea evenimentului, prin distribuirea de 3.000 de flyere, 150 de afișe, difuzare de spoturi video și audio, machete de presă și publicitate online.

Având în vedere succesul edițiilor anterioare, păstrarea tradiției și continuității acestui eveniment, precum și cele menționate mai sus, propunem inițierea unui proiect de hotărâre privind aprobarea încheierii unui protocol de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”.

PRIMAR,  
Dorin Nicolae LOJIGAN





08.05.18 /  
Sua din Hentean /  
misiuni proiect HC



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI  
CÂMPIA TURZII

NR. 12.971 DIN 07.05.2018

Către,  
Primăria Municipiului Câmpia Turzii,  
În atenția d-lui primar Dorin Lojigan,

NR. 128/07.05.2018

*[Handwritten signature: Sue. Gelfu]*  
*[Handwritten signature: V. Bogdan]*  
*[Handwritten signature: Socorob]*  
*[Handwritten signature: 08.05.18]*

Prin prezenta, Consiliul Județean Cluj prin Asociația Produs de Cluj, vă solicităm acordul pentru încheierea unui parteneriat în vederea organizării evenimentului Târg Produs de Cluj în municipiul dvs. în perioada 1-3 iunie 2018.

Asociația PRODUS DE CLUJ are ca scop principal dezvoltarea durabilă și promovarea produselor, a valorilor tradiției și ale culturii, a turismului din zona Județului Cluj și a Transilvaniei, promovarea excelenței în domeniul agriculturii, a meșteșugurilor tradiționale, în vederea creșterii competitivității în acest domeniu și a dezvoltării mediului rural, reprezentarea producătorilor locali atât la nivel național, cât și la nivel internațional.



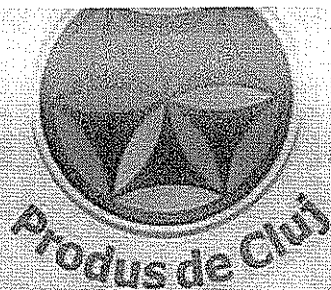
ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ

Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 405, Cluj  
CIF: 29225935, având contul IBAN RO5380011000532429621300 BRD Agenția Târguri  
Cluj Napoca

Telefon: 0746-424656, E-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)

*[Handwritten note:]* Al Caută  
la ras atornit document  
necesară /  
08.05.2018  
ND





*Pentru atingerea scopului și îndeplinirea obiectivelor stabilite, Asociația își propune, în principal, organizarea de târguri și evenimente de specialitate. Până în acest moment am realizat 70 evenimente Produs de Cluj, în: Cluj Napoca, Turda, Gherla, Dej, Huedin, Bistrița, Zalău, Baia Mare, Satu Mare, Oradea, Arad, Deva, Medias, Alba Iulia, Timisoara, Iasi, Ploiesti, Bucuresti și am participat la diferite evenimente internaționale din Polonia, Ungaria, Serbia, Franța, Belgia, Marea Britanie sau Germania.*



*Succesul avut în orașul dumneavoastră în anii anteriori, dar și păstrarea tradiției și continuității acestui eveniment, ne obligă să revenim și anul acesta și să vă propunem să fiți în continuare partenerii noștri.*

*Evenimentul pe care intenționăm să îl organizăm în Câmpia Turzii, presupune participarea a 50-60 de producători și meșteșugari din județul Cluj dar și invitați speciali din județele limitrofe, cu produse din: carne, lactate, miere de albine,*

---

ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ

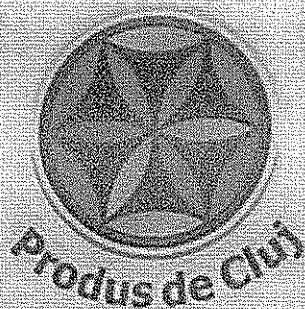
Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 406, Cluj

CIF 28025036, având contul IBAN RO38800130532423021300 BRD Agenta Teatrului

Cluj Napoca

Tel/Fax 0746-464656 E-mail contact@produsdecluj.ro





suprafata de 120 de mp, sunet si lumini, asistentă tehnică de specialitate pe durata celor 3 zile.

Menționam că pe scenă vor evolua 3 ansambluri folclorice, 3 orchestre și aproximativ 30 de interpreți de muzică populară din județul Cluj. Nu în ultimul rând, printre momentele de atracție se vor număra reprezentații de teatru de păpuși precum și ateliere de sculptură în fructe și legume, ateliere de meșteșuguri, special gândite pentru cei mici. În același timp, copiii și tinerii vor avea ocazia, pe parcursul întregii manifestări, să se joace în parcul de distracții special amenajat în acest scop.



Pentru promovarea acestui târg, vom distribui 3.000 de flyere, 150 de afișe, vom difuza spoturi video și audio, machete de presă și publicitate online. Toate costurile generate de promovare vor fi suportate de Asociația Produs de Cluj.

În sprijinul organizării acestui eveniment, în calitate de partener principal, vă solicităm:

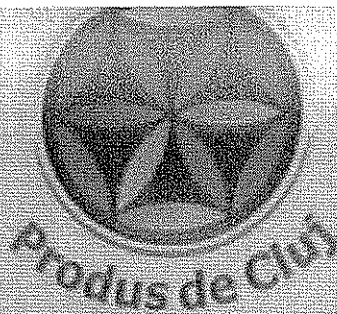
---

#### ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ

Cluj Napoca, Calea Drenărilor, nr. 105, etaj. 405, Cluj  
CIF 29527935, având ca sediu social MIAH ROSARIU DE 1305/32439921305 INFO Agenția Teatru  
Cluj Napoca

Telefon: 0746-444056, e-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)  
www.produsdecluj.ro





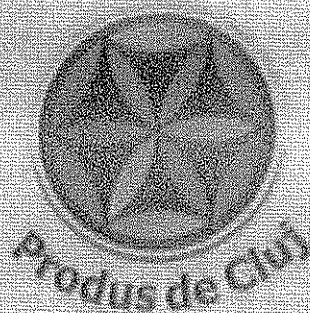
siropuri și ceaiuri naturale, dulceață, marățuri, panificație, dulciuri, uleiuri presate la rece și nu în ultimul rând meșteșuguri populare printre care, olărit, sculptură în lemn, piatră, marmură, pictură pe sticlă, costume populare și multe altele.



Asociația Produs de Cluj se va ocupa de întreaga organizare a evenimentului, vom asigura transportul, montajul și demontajul celor 30-40 de standuri necesare expunerii producțiilor, pe perioada evenimentului. Standurile sunt din lemn, cu acoperiș din polipier, mobilierul fiind unul unitar cu aspect tradițional și va fi pus la dispoziția producătorilor din județul Cluj.

De asemenea în cadrul evenimentului vom asigura pe cheltuieli noastre 12 ore de program folcloric, pentru promovarea culturii tradiționale, vom asigura





1. Să asigurați locația necesară desfășurării evenimentului
2. Să asigurați salubritatea spațiului destinat evenimentului, pe toată durata derulării acestuia, 4 maletă ecologice, racordarea și consumul de energie electrică
3. Să asigurați conform procedurilor și programului Poliției locale supravegherea spațiului destinat evenimentului, pe toată perioada necesară pregătirii și desfășurării evenimentului
4. Cazare pentru 3 persoane din echipa de organizare
5. Asigurarea de program folcloric local, susținut de instituțiile din subordinea Primăriei Câmpia Turzii și activități programate pentru copii cu ocazia zilei de 1 iunie



*Vă invităm, aşadar, să ne fiți alături în organizarea Târgului Produs de Cluj în orașul dvs. în perioada 1-3 iunie, în calitate de partener principal.*

*În așteptarea unui răspuns favorabil, vă mulțumim de pe acum pentru colaborare!*

*Cu considerație,*

*Asociația Produs de Cluj  
Director  
Ramona Măldorean*

*Asociația Produs de Cluj*

*Cluj Napoca, Calea Turismului nr. 104, etaj 2, 54001*

*100% salubritate, activități pentru copii și adulți, tradiții locale, produse locale, activități pentru copii*

*Produs de Cluj este un proiect al Asociației Produs de Cluj*